



CHAPITRE 102

CHAPTER 102

Loi concernant la ville de la Petite Rivière An Act respecting the town of la Petite Rivière

[Sanctionnée le 14 février 1958]

[Assented to, the 14th of February, 1958]

Préambule.

ATTENDU que la ville de la Petite Rivière a, par sa pétition, représenté:

Que la répartition de la taxe imposée par ses règlements numéros 98, 104 et 105 pour le remboursement des emprunts créés par lesdits règlements s'est révélé inopportun et qu'il aurait lieu d'autoriser ladite corporation à modifier lesdits règlements pour répartir ladite taxe d'une façon plus appropriée;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Règlements modifiés.

1. Nonobstant toute disposition législative inconciliable, le conseil de la ville de la Petite Rivière peut, par règlement, modifier les règlements numéros 98, 104 et 105 de ladite ville en édictant à leur égard ce qui suit:

Nonobstant les dispositions des règlements numéros 98, 104 et 105, à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement, le montant requis annuellement pour le remboursement en capital et le paiement des intérêts des emprunts effectués en vertu des susdits règlements, sera prélevé au moyen d'une seule taxe spéciale suffisante à cette fin comme si les trois emprunts n'en formaient qu'un seul; ladite

Preamble.

WHEREAS the town of la Petite Rivière has, by its petition, represented:

That the apportionment of the tax imposed by its by-laws numbers 98, 104 and 105 for the reimbursement of the loans ordered by the said by-laws has proved inopportune and it would be expedient to authorize the said corporation to amend the said by-laws in order to apportion the said tax in a more appropriated way;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

By-laws amended.

1. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, the council of the town of la Petite Rivière may, by by-law, amend the by-laws numbers 98, 104 and 105 of the said town by ordering, as regards them, the following:

Notwithstanding the provisions of the by-laws numbers 98, 104 and 105, from and after the coming into force of the present by-law, the amount required annually for the reimbursement in capital and the payment of the interests of the loans made under the above mentioned by-laws, shall be levied by means of a single special tax sufficient for such purpose as if the three loans formed only

taxe spéciale sera répartie sur tous les terrains imposables compris dans les lots 2398-1, 2398-2, 2401, 2393, 2394 et 2397 et leurs subdivisions, du cadastre officiel du quartier de Saint-Sauveur, en proportion de la superficie de chaque terrain porté au rôle par rapport à la superficie totale.

Appro-
bation.

2. Le règlement que le conseil de la ville de la Petite Rivière est autorisé à adopter en vertu de la présente loi entrera en vigueur sans autre formalité que celles de son adoption par le conseil et son approbation par le ministre des affaires municipales et par la Commission municipale de Québec.

Entrée en
vigueur.

3. Le présent règlement entrera en vigueur le jour de sa sanction.

one; the said special tax shall be apportioned on all the taxable lands comprised within lots 2398-1, 2398-2, 2401, 2393, 2394 and 2397 and their subdivisions, of the official cadastre of Saint-Sauveur ward, proportionately to the area of each land entered on the roll as compared to the total area.

Approval.

2. The by-law that the council of the town of la Petite Rivière is authorized to adopt under this act shall come into force without any other formality than those of its adoption by the council and its approval by the Minister of Municipal Affairs and the Quebec Municipal Commission.

Coming
into force.

3. The present by-law shall come into force on the day of its sanction.